

EGO

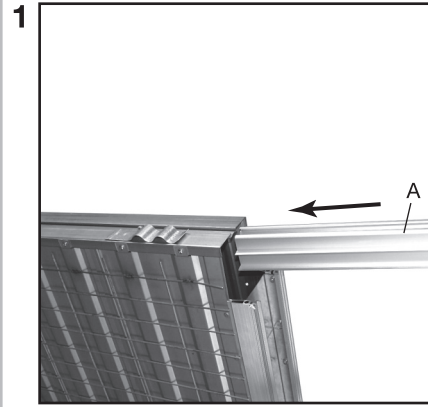
SCORREVOLE PER INTONACO - CORREDIZA PARA REVOQUE SCHIEBETÜREN FÜR VERPUTZTE WÄNDE - SLIDING DOORS FOR BRICK WALLS COULISSANT POUR ENDUIT DE CIMENT - SCHUIFDEUR VOOR GEPLEISTERDE WANDEN



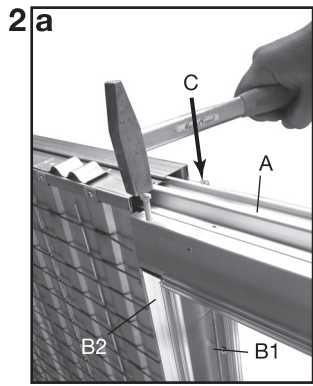
www.k-group.com

- I** Via Piane, 90 - 47853 Coriano (RN) - ITALY - Tel. +39 0541 657040 - Fax +39 0541 658211
- E** P.I. MOLÍ D'EN XEC NAVE n P3-3/6 _ c/ Molí d' en Xec, n 49/55 C.P. 08291 Ripolllet - (Barcelona) - ESPAÑA - Tel: +34 93 591 0410 - Fax: +34 93 591 0498
- F** Saint Georges De Reneins (69830) - 635 Boulevard Napoléon Bullukian - FRANCE - Tel : +33-474090939 - Fax : +33-474090932
- RUS** 109052, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 50 - РОССИЯ - Тел/факс +7 (495) 287-16-08
- INDIA** KOBLENZ UTTURKAR FITTINGS PRIVATE LIMITED - FLAT No. 3, 1875, Sadashiv Peth, Shree Balaji Prasad Society, Pune - 411030, Maharashtra, INDIA, Ph: +91 020 24540000

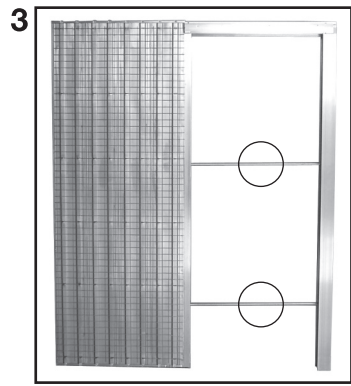
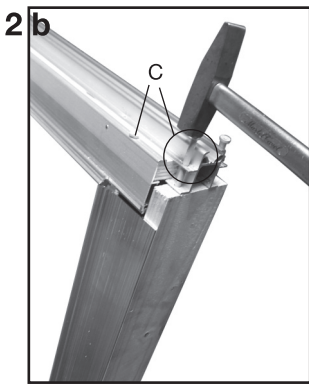
Montaggio telaio - Montaje armazón Schiebetürkasteneinbau - Mounting of the pocket box frame Montage du contre châssis - Het frame monteren



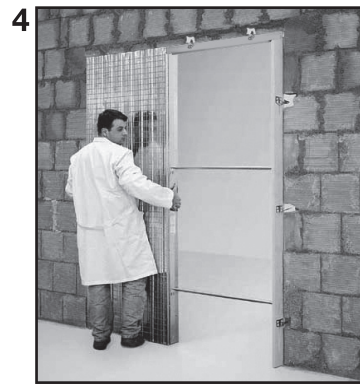
- I** Inserire il traverso A.
- E** Insertar el travesaño A.
- D** Querträger A einfügen.
- UK** Insert beam A.
- F** Insérer la traverse A.
- B** Breng dwarsverbinding A aan.



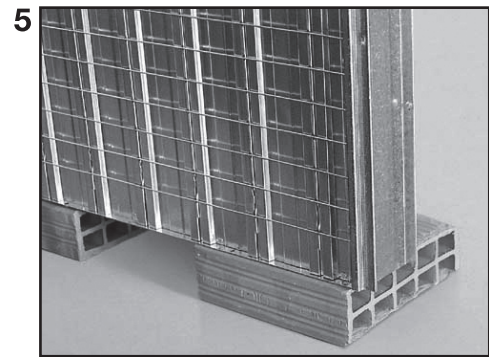
- I** Inserire i perni C negli appositi fori.
- E** Insertar los pernos C en los correspondientes agujeros.
- D** Stifte C in die vorgesehenen Bohrungen einfügen.
- UK** Insert Pins C in the holes.
- F** Insérer l'axe C dans les trous correspondants.
- B** Breng de pennen C aan in de gaten.



- I** Installare i distanziali.
- E** Instalar los distanciadores.
- D** Zwischenstücke einbauen.
- UK** Mount spacers.
- F** Installer les distanceurs.
- B** Breng de afstandhouders aan.



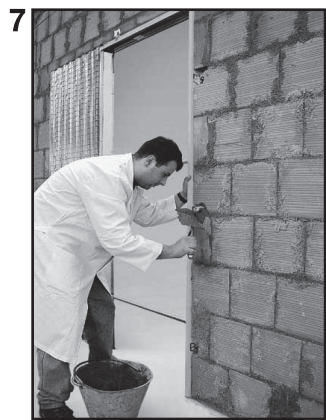
- I** Procedere alla posa in opera del controtelaio, fissandolo perimetralmente.
- E** Proceder a la colocación del armazón.
- D** Bringen Sie den Schiebekasten in die richtige Position.
- UK** Put the whole structure in the correct upright position.
- F** Procéder à la mise en oeuvre du contre-châssis.
- B** Plaats het binnenkozijn.



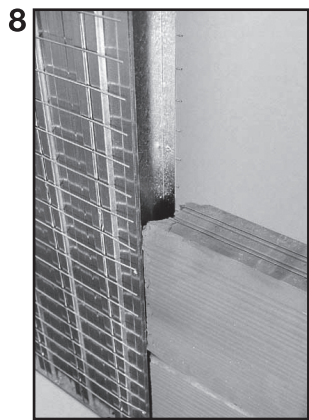
- I** In caso di pavimentazione non esistente, creare dei piani di appoggio considerando il livello pavimento finito.
- E** En caso que no exista pavimentación, crear pisos de apoyo considerando el nivel de pavimento terminado.
- D** Wenn der Fußboden noch nicht vorhanden ist, bringen Sie Stützpunkte unter Berücksichtigung des fertigen Bodens an.
- UK** If the floor has not been built yet, build some supports under to reach the finished surface level of the final real floor.
- F** Dans le cas d'un sol non-fini, faire des cales de support afin de surélever l'ensemble jusqu'au niveau du futur sol fini.
- B** Als er nog geen bestaande vloer is, maak dan steunvlakken op de uiteindelijke hoogte van de vloer.



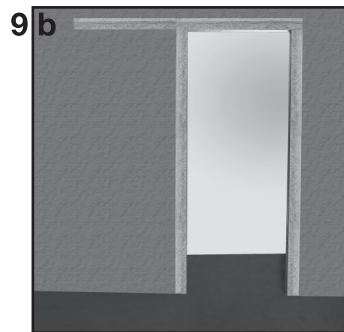
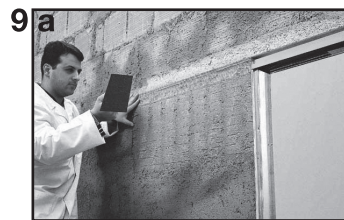
- I** Controllare il piombo ed il piano.
- E** Controlar el alineado a plomo y al plano.
- D** Bringen Sie den Schiebekasten ins richtige Lot.
- UK** Put the metal box in a perfect perpendicularly position.
- F** Contrôler l'aplomb et le niveau horizontal.
- B** Controleer de loodlijn en de vlakheid.



- I** Procedere al fissaggio del controtelaio con la malta cementizia.
- E** Proceder a la fijación con la argamasa cementada.
- D** Befestigen Sie den Schiebekasten an der Mauerwand mit Putzmörtel.
- UK** Proceed with the bricking up to fix the metal box.
- F** Procéder à la fixation du contre-châssis avec le mélange cimenteux.
- B** Metsel het binnenkozijn in met cement.



- I** Per un miglior ancoraggio rompere i laterizi verso il dorso del controtelaio, formando delle nicchie che andranno in seguito riempite di malta ottenendo un corpo unico.
- E** Para un mejor anclaje romper los ladrillos hacia el dorso del armazón formando huecos que irán rellenos de inmediato, obteniendo así un cuerpo único.
- D** Für eine bessere Verankerung brechen Sie die gegenüber der Kastenrückseite befindlichen Backsteine an, um Leerräume zu schaffen, in die später der Mörtel gefüllt wird und so eine feste Verbindung mit dem Schiebekasten bietet.
- UK** For a better fastening break the bricks at the opposite side of the rear to create little space to be filled with plastering cement.
- F** Pour un meilleur ancrage, tordre les pointes latérales vers le dos du contre-châssis, formant ainsi des niches qui formeront un bloc compact lorsqu'elles seront remplies de béton.
- B** Breek voor een betere hechting de bakstenen bij de achterkant van het binnenkozijn zodat er uitsparingen ontstaan die later worden opgevuld met cement.

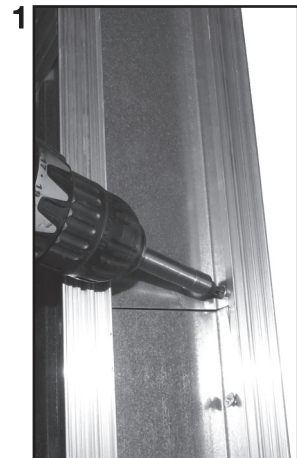


- I** Per una perfetta installazione e per evitare eventuali setolature si consiglia di installare la rete di maglia fine in dotazione sui lati indicati del controtelaio. L'intonaco dovrà essere di malta cementizia magra come per ambienti interni, l'applicazione verrà eseguita in due fasi: la prima di circa 1 cm, la seconda, dopo l'asciugatura a pareggio con il controtelaio.
- N.B. Nel caso di intonaco in gesso o scagliola si consiglia di effettuare una passata con cemento fine, fino a copertura dell'intelaiatura metallica.
- E** Para una perfecta instalación y para evitar eventuales rajaduras se aconseja instalar la red de malla fina en dotación sobre los lados superiores del armazón. El revoque deberá ser de cemento armado, como se usa para los ambientes internos, la aplicación será hecha a través de dos fases: la primera aproximadamente 1cm., después de el secado, la segunda mano hasta alinearlo al armazón.
- N.B. en el caso de revoque en yeso o escayola se aconseja de efectuar una pasada de cemento, hasta la cobertura de la estructura metálica.
- D** Für einen sauberen Einbau und zur Vermeidung von Ribbildung, wird geraten das, im Bausatz befindliche feinmaschige Netz an den Übergängen von Schiebekasten und Mauer einzusetzen. Die Putzüberdeckung erfolgt mit herkömmlichen Putzmörtel, der in 2 Phasen aufgetragen wird: eine erste Schicht von 1 cm und nach gutem Antrocknen eine zweite Schicht, so daß die Mauer mit dem Schiebekasten bündig wird.
- N.B. Zu beachten: Für den Fall, daß mit Gips verputzt wird, wird empfohlen, eine Schicht mit reiner Zementmischung bis zur Abdeckung des Putzgitters zu verwenden.
- UK** For a perfect installation we advise to use the small-meshed net included. Brick up all the other points with a common grout as usually used for the interior spaces. Let it get well dried. Then roll out about 1 cm grout on the whole surface. Let it get well dried again. Now roll out the second layer of grout till to cover completely the metal structure.
- PS: In case you use gypsum to build up the wall, we advise you to use for the second layer a roll out of a selected grout.
- F** Pour une parfaite installation et pour éviter d'éventuelles fissures, il est conseillé d'installer le filet en dotation sur les côtés supérieurs du contre-châssis. L'enduit doit être de mortier de ciment pour des endroits intérieurs et devra être exécutée en deux phases : la première d'environ 1cm, et la deuxième après la dessiccation à nivellement avec le contre-châssis.
- N.B. En cas de mur à placoplâtre ou gypse on recommande d'effectuer une couche de ciment fin jusqu'à couvrir la structure en métal.
- B** Voor een perfecte installatie en om rafelen te voorkomen, wordt aangeraden het bijgeleverde fijne net op de aangegeven zijden van het binnenkozijn aan te brengen. Het plamuur moet van dunne cementsaus zijn, voor interne ruimten en wordt in twee fasen aangebracht: de eerste van ongeveer 1 cm, de tweede na droging van de eerste tot gelijke hoogte met het binnenkozijn.
- OPM. Bij plamuur van gips of gipsmengsel wordt aangeraden een laag fijn cement aan te brengen over de hele metalen structuur.



- I** Procedere alla rasatura dell'intonaco.
- E** Proceder con el enrasado del revoque.
- D** Mit der Scherung des Putzes weitermachen.
- UK** Proceed with the plastering of the plaster.
- F** Procéder à la finition de l'enduit.
- B** Werk het pleisterwerk af met plamuur.

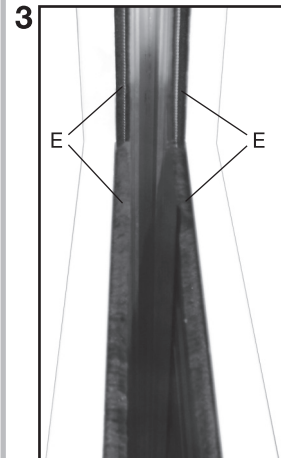
Montaggio della porta - Montaje de la puerta Türeinbau - Mounting of the door Montage de la porte - De deur monteren



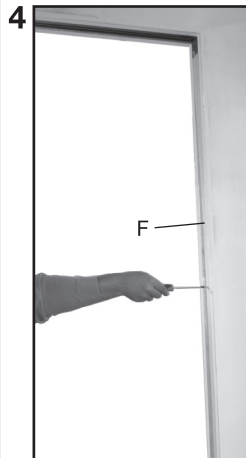
- I** Rimuovere la lamiera dal telaio. Rimuovere il polistirolo all'interno.
- E** Quitar la chapa del armazón. Quitar el poliespan del interior.
- D** Abdeckblech vom Schiebetüreinkastent entfernen. Styropor im Innern entfernen.
- UK** Remove the cover plate from the pocket box frame. Remove polystyrene from the inside.
- F** Retirer la tôle protectrice du contre châssis. Retirer le polystyrène présent à l'intérieur.
- B** Verwijder de staalplaat van het frame. Verwijder het polystyreen aan de binnenkant.



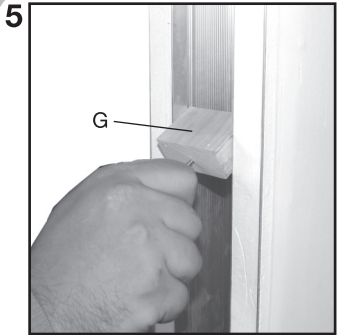
- I** Fissare il nasello D al pavimento.
- E** Colocar el guiador inferior D en el suelo.
- D** Bodenführung D am Boden befestigen.
- UK** Fix the lower guide D on the floor.
- F** Fixer la guide D au sol.
- B** Bevestig oog D aan de vloer.



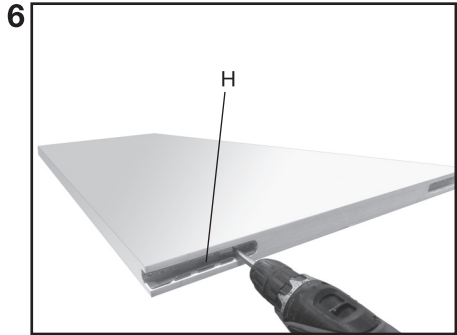
- I** Applicare gli spazzolini parapolvere E.
- E** Colocar los cepillos antipolvo E.
- D** Anti-Staubbürsten E applizieren.
- UK** Apply anti-dust brushes E.
- F** Appliquer les brosses pare poussières E.
- B** Breng de stofwering E aan.



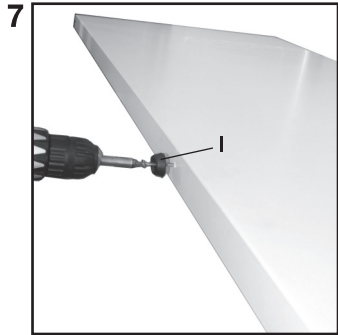
- I** Rimuovere la battuta F e conservarla.
- E** Quitar el batiente F y reservarlo.
- D** Anschlag F entfernen und aufbewahren.
- UK** Remove door post F and store it.
- F** Retirer la butée F et la conserver.
- B** Verwijder aanslag F en bewaar deze.



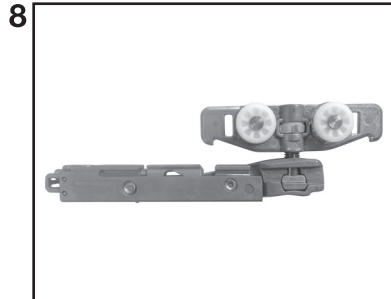
- ① Rimuovere i distanziali G e conservarli.
② Quitar los distanciadores G y reservarlos.
③ Zwischenstücke G entfernen und aufbewahren.
④ Remove spacers G and store them.
⑤ Retirer les distanceurs G et les conserver.
⑥ Verwijder afstandhouders G en bewaar deze.



- ① Applicare le staffe H nelle apposite sedi situate sulla parte superiore dell'anta.
② Colocar las pletinas H en los correspondientes alojamientos situados en la parte superior de la hoja.
③ Laschen H in den vorgesehenen Einbaustellen applizieren, die an der oberen Seite des Türblatts sind.
④ Apply door brackets H in the installed locations situated on the upper part of the door leaf.
⑤ Fixer l'étrier H dans les emplacements prévus sur la tranche supérieure de la porte.
⑥ Breng de beugels H aan op hun plaats op de bovenkant van de vleugel.



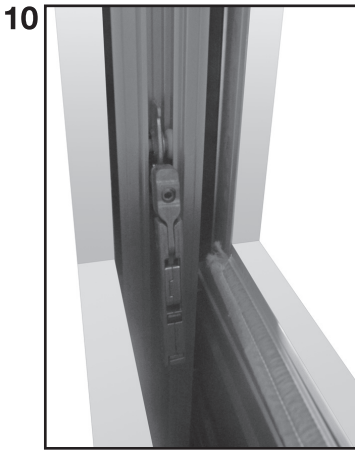
- ① Applicare il gommino di battuta I nella parte posteriore dell'anta.
② Colocar el tope-batiente en la parte posterior de la hoja.
③ Gummianschlagspuffer I an der hinteren Türblattseite applizieren.
④ Apply rubber bumper I at the rear door leaf side.
⑤ Fixer la butée en caoutchouc I sur la tranche postérieure de la porte.
⑥ Breng het aanslagrubbertje I aan in de achterkant van de vleugel.



- ① Preparare il kit di scorrimento unendo staffe e carrello con le apposite viti.
② Preparar el conjunto de rodamientos, juntando las pletinas con el carro mediante los correspondientes tornillos.
③ Schiebetürbeschlag vorbereiten indem Laschen und Laufwagen mit den dafür vorgesehenen Schrauben vereinigt werden.
④ Prepare the sliding door kit by uniting door bracket and roller with the relative screws.
⑤ Prépare le kit de coulissement en unissant l'étrier au chariot avec les vis correspondantes.
⑥ Bereid de schuifdeurkit voor door de beugels en de loopwagen met de schroeven aan elkaar te bevestigen.



- ① Inserire il 1° carrello nella guida del controtelaio.
② Insertar el 1° carro en la guía del armazón.
③ Den 1. Laufwagen in die Schiene des Schiebetüreinbaukastens einfügen.
④ Insert the 1st roller in the track of the pocket box frame.
⑤ Insérer le 1° chariot dans la guide du contre châssis.
⑥ Breng de 1e loopwagen aan in de geleider van het binnenkozijn.



- ① Portare il 1° carrello in prossimità della fionda.
② Posicionar el 1° carro cerca del anclaje.
③ Den 1. Laufwagen unmittelbar ans Vorderprofil führen.
④ Bring the 1st roller close to the front profile.
⑤ Amener le 1° chariot à proximité du premier montant vertical.
⑥ Breng de 1e loopwagen naar de slinger toe.



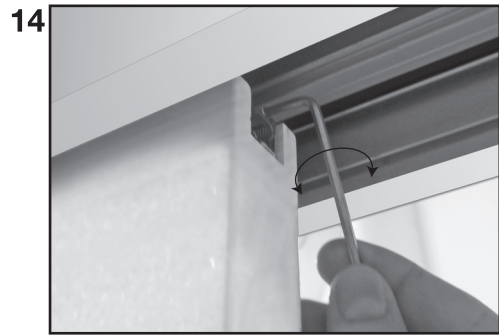
- ① Inserire l'anta iniziando dal lato della battuta.
② Insertar la hoja empezando por el lado del batiente.
③ Türblatt einhängend ausgehend von der Anschlagseite.
④ Insert the door leaf by starting with the side of the door post.
⑤ Insérer la porte en commençant par le côté de la butée.
⑥ Breng de vleugel aan vanaf de kant van de aanslag.



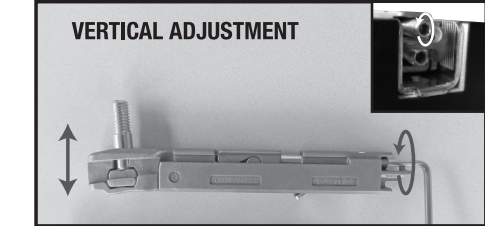
- ① Inserire il 1° carrello nell'anta.
② Insertar el 1° carro en la hoja.
③ Den 1. Laufwagen ins Türblatt einfügen.
④ Insert the 1st roller into the door leaf.
⑤ Insérer le 1° chariot dans la porte.
⑥ Breng de 1e loopwagen aan in de vleugel.



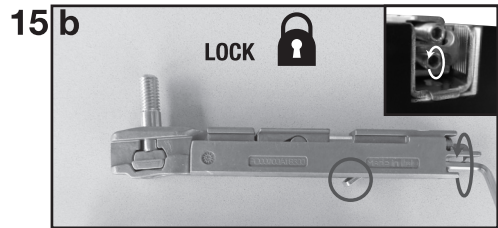
- ① Inserire il secondo carrello nel binario ed infilare la staffa.
② Fijar el segundo carro en la guía e insertarlo en la ranura de la hoja.
③ Den zweiten Laufwagen in die Schiene einfügen.
④ Insert the second roller into the track. Insert bracket.
⑤ Insérer le deuxième chariot dans le rail et enfiler le socle de fixation de fixation.
⑥ Aanbrengen van de tweede loopwagen in de geleider.



VERTICAL ADJUSTMENT



- ① Regolare l'anta tramite le apposite viti di regolazione.
② Ajustar la altura de la hoja mediante los correspondientes tornillos de regulación.
③ Das Türblatt justieren mit Hilfe der entsprechenden Schrauben für die Justierung.
④ Adjust the door leaf by means of the relative screws for regulation.
⑤ Régler la porte en utilisant les vis correspondantes pour le réglage.
⑥ Stel de vleugel af met de stelschroeven.



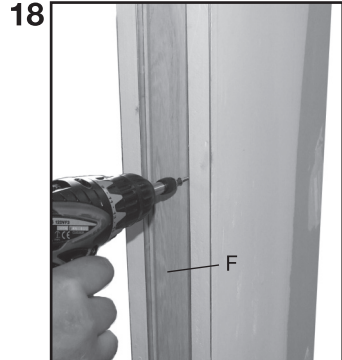
- ① Bloccare le staffe tramite gli appositi perni.
② Fijar las pletinas mediante los correspondientes pernos.
③ Die Laschen mit den entsprechenden Stiften sichern.
④ Lock the door brackets by means of the relative pins.
⑤ Bloquer les étriers avec les axes correspondants.
⑥ Blokkeer de beugels met de pennen.



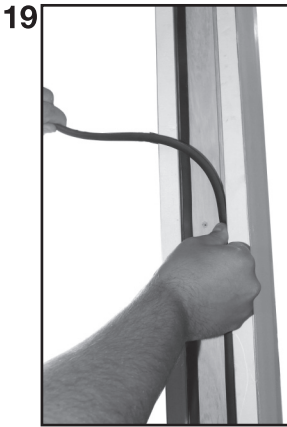
- ① Applicare il tappo di copertura delle staffe.
② Colocar el tapón de cobertura en las pletinas.
③ Verschlusskappe der Laschen anbringen.
④ Apply cap rubber of the door brackets.
⑤ Fixer le cache des étriers.
⑥ Breng de afdekdp aan op de beugels.



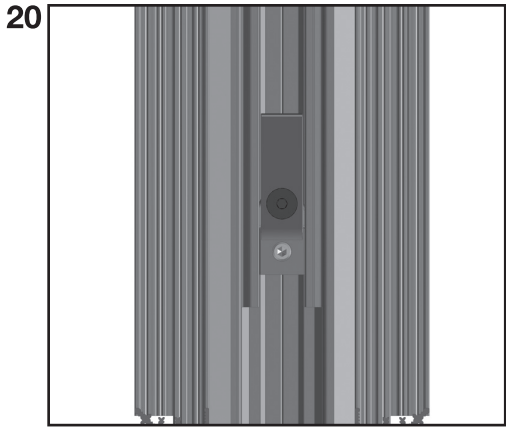
- ① Fissare i distanziali di battuta.
② Colocar los distanciadores en el batiente.
③ Anschlagzwischenstücke sichern.
④ Lock the spacers of the post.
⑤ Fixer les distanceurs de butée.
⑥ Bevestig de aanslag-afstandhouders.



- ① Fissare la battuta avvitando le viti nelle gole. Se necessario tinteggiare la battuta (F).
② Colocar el batiente atornillando los pernos en las ranuras. Si necesario, pintar el batiente (F).
③ Den Anschlag befestigen und die Schrauben in den Rillen festziehen. Bei Bedarf Anschlag (F) tünchen.
④ Fix the door post by tightening the screws inside the channel. If required paint door post (F).
⑤ Fixer la butée en vissant les vis dans les rainures. Si nécessaire teinter la butée (F).
⑥ Bevestig de aanslag door de schroeven in het loopvlak vast te draaien. Schilder de aanslag (F) als dat nodig is.



- ① Applicare le guarnizioni di battuta.
② Colocar las juntas en el batiente.
③ Anschlagdichtungen anbringen.
④ Apply the door post seals.
⑤ Mettre les garnitures de butée.
⑥ Breng de aanslagpakkingen aan.



- ① Applicare il freno di arresto.
② Colocar el freno tope.
③ Je nach Notwendigkeit Stopper einbauen.
④ Mount the stopper.
⑤ Mettre le frein d'arrêt.
⑥ Indien nodig stop aanbrengen.

